

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION INC. CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
兩報有陰天今日
度九十最高
度九最低

天氣
報告



又有大批自稱難民 抵達雲埠國際機場

總數卅二人其中十二人仍被扣留

(溫哥華訊)據溫哥華移民局一名發言人稱，卅二名自稱難民身份之人士，於星期日抵達溫哥華國際機場。他們計為二十名印人及十二名印度人。抵達溫哥華機場時，並未持有任何護照。據說他們係乘搭中國民航飛機，經由北京及上海而至溫哥華。

他們計為二十名印人及十二名印度人。抵達溫哥華機場時，並未持有任何護照。據說他們係乘搭中國民航飛機，經由北京及上海而至溫哥華。

加拿大移民局是否加居留。同時，則我們恐怕他們執行組署理理。如所作之決定對他，不會出席移民審查。他們均欲申請難民身份，此次各級聆訊階段均可進行。如不獲准，則可上訴。至於移民部長處，則以歷時兩年，方能完成。

雲埠印人移民局發言人哥利波說，最近從伊明抵達加拿大者約有八十至九十人。他們若經移民局於星期五下午，已獲准移民身份。上述卅二名人士中有三名係醫生，有十二名仍被扣留於拘留所。他們獲准申請難民身份，此為難民申請之第一步。如獲准，則可獲准留在加拿大，並可獲准工作。

卑詩內閣改組前夕 人事變動深受關注

(維多利亞訊)會後排除的情況下，內閣各部長將面臨人事變動。溫德心則立於省長辦公室，即任命省府秘書長。溫德心則立於省長辦公室，即任命省府秘書長。溫德心則立於省長辦公室，即任命省府秘書長。

雲市選民登記抽獎 中區女士中一千元

(溫哥華訊)雲市選民登記抽獎，中區女士中一千元。雲市選民登記抽獎，中區女士中一千元。雲市選民登記抽獎，中區女士中一千元。

新聞簡報

被車撞倒 幼童重傷
街頭新人 出動軍刀
被搶滑板 復遭毆傷

經濟發展廳長 麥卡蒂昨辭職

(溫哥華訊)經濟發展廳長麥卡蒂，於昨日下午五時辭職。麥卡蒂辭職後，由副廳長接任。麥卡蒂辭職後，由副廳長接任。麥卡蒂辭職後，由副廳長接任。

被車撞倒 幼童重傷

(本報訊)一名五歲大兒童，在購買雪糕後，被一輛行駛中的汽車撞倒。該名兒童受傷嚴重，目前正在醫院接受治療。警方正在調查事故原因。



圖為金寶市長與獲獎選民露絲·麥卡蒂合影。



圖為金寶市長與獲獎選民露絲·麥卡蒂合影。

內園公樹橡華哥溫 蝠蝠症犬瘋染現發

染傳防以近接勿萬到見民市
溫哥華市內園公樹橡華哥溫，現發現蝠蝠症犬瘋染現發。染傳防以近接勿萬到見民市。溫哥華市內園公樹橡華哥溫，現發現蝠蝠症犬瘋染現發。

汽車撞屋 剝去半間 屋內兩男幸僅輕傷

(溫哥華訊)一輛汽車在行駛中，剝去半間房屋。屋內兩名男子幸僅輕傷。汽車撞屋 剝去半間 屋內兩男幸僅輕傷。

列根致電伊朗解釋 並非故意擊落客機

並非故意擊落客機。列根致電伊朗解釋。並非故意擊落客機。列根致電伊朗解釋。並非故意擊落客機。列根致電伊朗解釋。

伊理安要緊開 議會急開對美付

伊理安要緊開議會急開對美付。伊理安要緊開議會急開對美付。伊理安要緊開議會急開對美付。伊理安要緊開議會急開對美付。

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
批發零售

夢想的實現

添置精美傢俬
華廈滿屋生輝
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界隈街以東兩個街口與
第一街交界)
電話：(604) 291-9022

列根致電伊朗解釋

並非故意擊落客機
並非故意擊落客機。列根致電伊朗解釋。並非故意擊落客機。列根致電伊朗解釋。並非故意擊落客機。列根致電伊朗解釋。

中國民航將取消 對港台華僑優惠

中國民航將取消對港台華僑優惠。中國民航將取消對港台華僑優惠。中國民航將取消對港台華僑優惠。中國民航將取消對港台華僑優惠。

伊理安要緊開 議會急開對美付

伊理安要緊開議會急開對美付。伊理安要緊開議會急開對美付。伊理安要緊開議會急開對美付。伊理安要緊開議會急開對美付。

潘世豪

SAVIO POON 873-6880
雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新
廚房一流設備好生意價十萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

市區商業旺舖連20個停車位

地136x126, 租息售四
十餘萬元。

雲東11年新旺商業2舖及 樓上3個櫃文, 收租二千餘 售廿六萬餘。

書的年六十三了攔耽本一

*** 朗江**

一九八四年，由已故中國著名建築學家梁思成(一九〇一—一九七二年)用英文撰寫、美國費慰梅(著名美國學者費正清之夫人)編輯成書的英文學術著作《中國建築史圖錄》在美國出版了。

早在三十年代，為了向西方讀者系統地介紹中國古代巨大的建築成就，梁思成決心通過圖解和通俗的文字，編一部《中國建築史》。這個設想，得到了當時在重慶美國駐華使館工作的費慰梅的熱情支持。

一九四六年，梁思成應邀赴美美國講學，隨身帶去了這部書的圖版原稿、照片和文稿，擬請費慰梅協助編輯加工，並計劃儘快在美國出版。但工作還沒有完成，梁就因夫人林徽因教授病重而匆匆回國，行前將圖稿和照片留在費慰梅處，隨身帶回文稿，答應費慰梅：一旦修改完畢即寄回與圖稿合編出版。但是，梁一九四七年冬返國，他們兩人再沒有機會見面。

一九五七年，費慰梅突然間接到梁思成口信，說他教學中急需當年那批圖版和照片，請她寄到美國某地。

亞太增長非洲緩慢

亞太地區旅遊業，去年得到持續增長。據統計，去年到亞太地區旅行的國際遊客人數達一千二百萬人次，比一九八七年增長百分之二十。

美國，由於對旅遊者更有吸引力，去年美國旅遊業對亞太地區旅遊業，比一九八七年增長百分之二十。

亞太地區旅遊業，去年得到持續增長。據統計，去年到亞太地區旅行的國際遊客人數達一千二百萬人次，比一九八七年增長百分之二十。

美洲旅遊業僅次歐洲

美洲的旅遊業也比較發達，其發展水平僅次於歐洲。去年美洲接待國際遊客達六千六百萬人，比八六年增長百分之五點二。世界旅遊業總收入百分之二十八點六；國際旅遊收入達三百一十五億美元，比一九八七年增長百分之八。

美國，由於對旅遊者更有吸引力，去年美國旅遊業對美洲地區旅遊業，比一九八七年增長百分之二十。

歐洲旅遊業最發達

歐洲在世界旅遊業中是最發達的旅遊地。去年往歐洲的國際旅遊者達二億三千五百萬人，佔世界國際旅遊者總數的百分之六十六點二，比一九八七年增長百分之二點一；國際旅遊收入達九百億美元，比一九八七年增長百分之十七點四。

英國，去年接待外國遊客一千五百八十萬人，外匯收入達一百一十億美元。法國，去年接待外國遊客三千七百萬人，外匯收入達二百一十億美元。意大利，去年接待外國遊客一千二百萬人，外匯收入達一百一十億美元。西德，去年接待外國遊客一千二百萬人，外匯收入達一百一十億美元。

世界旅遊業發展及特點



世界旅遊業發展及特點

國際旅遊業發展迅速，去年全球國際旅遊者總數達三億三千四百萬人，比八六年增長百分之十三點八。國際旅遊業收入達一千八百五十五億美元，比八六年增長百分之二十八點六。增長率居世界之冠。亞太旅遊業的迅速發展，令其在國際旅遊業的地位越來越重要。

日本，去年出現規模空前的大眾旅遊熱，出境旅遊者達六百八十三萬二千二百人，比八六年增長百分之二十三點八。亞洲地區是日本人出國旅遊的主要目的地，日本人在亞洲旅行中佔其出境旅遊者總數的百分之四十八左右。

非洲，該地區近年國際旅遊業發展較慢。去年該區接待國際旅遊者一千九百萬人，旅遊收入達三十五億美元。

品商國中愛喜人克捷

捷克人酷愛中國貨的現象，在捷克人對中國新興的工業產品尤為喜愛。在舉行的「中國國際展覽會」上，參觀中國館的捷克人對中國生產的彩色電視機和收錄音帶等電子產品讚嘆不已。當即對隨行的部長說，這些東西都可以進口。果真，不久就在捷克市場上第一次出現了從中國進口的彩色電視機。顧客們非常喜歡，很快銷售一空。

捷克人酷愛中國貨的現象，在捷克人對中國新興的工業產品尤為喜愛。在舉行的「中國國際展覽會」上，參觀中國館的捷克人對中國生產的彩色電視機和收錄音帶等電子產品讚嘆不已。當即對隨行的部長說，這些東西都可以進口。果真，不久就在捷克市場上第一次出現了從中國進口的彩色電視機。顧客們非常喜歡，很快銷售一空。

國際旅遊新的特點

國際旅遊業發展迅速，去年全球國際旅遊者總數達三億三千四百萬人，比八六年增長百分之十三點八。國際旅遊業收入達一千八百五十五億美元，比八六年增長百分之二十八點六。增長率居世界之冠。亞太旅遊業的迅速發展，令其在國際旅遊業的地位越來越重要。

日本，去年出現規模空前的大眾旅遊熱，出境旅遊者達六百八十三萬二千二百人，比八六年增長百分之二十三點八。亞洲地區是日本人出國旅遊的主要目的地，日本人在亞洲旅行中佔其出境旅遊者總數的百分之四十八左右。

非洲，該地區近年國際旅遊業發展較慢。去年該區接待國際旅遊者一千九百萬人，旅遊收入達三十五億美元。

中國最早的指頭畫家

誰是中國最早的指頭畫家？據現有的資料，比較肯定的是清代的吳昌碩。所謂指頭畫，即指畫。以手指蘸墨作畫。它是中國傳統繪畫中一種特殊的技法。

吳昌碩(一八四四—一九二七)字畫堂，號缶廬，浙江安吉人。他擅畫花鳥、草蟲等，他都能運用手指的各個部分，靈活多變的指頭勾勒出栩栩如生的畫面。他指頭畫的「老虎」，機勢騰躍，四肢粗短，頭部碩大，從而體現出虎的特徵。他

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

- ★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價 149.95 特價 129.95
- ★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價 149.95 特價 129.95
- ★ KINYO 雙向迴帶機 原價 49.95 特價 39.95
- ★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又平! 又快! 又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大
- ★ 高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價 6.99 每盒
- ★ 唱片特價 8.99 每張 MEMOREX L-750 四小時半 特價 5.99 每盒
- ★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

一張好相 查代留傳 百萬家財 煙燻過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照即印即有

入籍相(黑白) 4張 6.40
護照相(彩色) 4張 8.80
(連星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 2小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港攝影學會(64)
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

日昇 SUNRISE

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產 售號豐高好品

729 Powell Street, Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

享譽海內外 天仁茗茶

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯 五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550(夾奇化街) 電話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售商同價發售 顧客惠上 服務週到 貨真價實

特價風乾 特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘魚 特製臘雞 特製臘鴨 特製臘魚 特製臘雞

大特價酬賓

480 (大包) 每包 \$3.70
375 (中包) 每包 \$3.10

特製熟脆部門

特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘魚 特製臘雞

歡迎零售批發

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (日昇食品鄰) 電話: 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備，應有盡有，各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 服務親切 薄利多銷 批發零售 適應大眾

上午九時至下午六時 歡迎各雜貨商店光臨訂貨

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉 特設 24 小時 緊急修理服務

不銹鋼爐頭安裝燒紆 快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Price Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 皮質鮮美 肉質純正 不含防腐劑 送禮名貴 自用實惠

大特價酬賓

480 (大包) 每包 \$3.70
375 (中包) 每包 \$3.10

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐乳豬 脆皮乳豬 豉汁蒸魚 豉汁蒸雞 豉汁蒸鴨 豉汁蒸鵝 豉汁蒸鰻 豉汁蒸鱔 豉汁蒸鱈 豉汁蒸魷 豉汁蒸蟹 豉汁蒸蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸扇貝 豉汁蒸花蟹 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸扇貝

大特價酬賓

480 (大包) 每包 \$3.70
375 (中包) 每包 \$3.10

愛滋患者以血恐嚇 逃避隔離終遭擊斃

【合衆國際社訊】一名愛滋病患者，因逃避隔離，終遭擊斃。這名患者是在馬尼拉被擊斃的。據悉，這名患者在被發現時，正試圖逃離醫院。醫護人員在試圖將其隔離時，遭到了他的反抗。最終，醫護人員不得不採取強硬措施，將其擊斃。這起事件引起了社會的廣泛關注，也引發了對愛滋病患者隔離政策的討論。

愛滋病染三四百例 瑞士百嬰患上絕症

【瑞士通訊社訊】瑞士政府最近公佈，全國已有三百四十名兒童感染了愛滋病。這是一起嚴重的公共衛生事件。據悉，這些兒童的感染源頭尚不清楚，但專家認為，這可能是通過母乳或血液傳播的。瑞士政府已經採取了緊急措施，對這些兒童進行了隔離和治療。目前，已有數十名兒童病情惡化，生命垂危。

澳洲流感惡勢未減 肯西西學校幾停課

【合衆國際社訊】澳洲的流感疫情依然嚴重，肯西西學校的學生因患病而停課。據悉，這所學校位於悉尼，目前已有數百名學生因病缺課。學校方面表示，將採取措施，確保患病學生的健康，並防止疫情進一步擴散。家長們也紛紛表示，孩子生病後，身體虛弱，需要一段時間才能恢復健康。

兩名英人創紀錄 登上歐洲最高峯

【路透社訊】兩名英國登山愛好者，成功登上了歐洲最高峯——勃朗峰。這是一項驚人的壯舉，也是該地區登山史上的一個重要里程碑。兩名登山者在經歷了艱辛的攀登過程後，終於在清晨抵達了峰頂。他們表示，這次登山經歷非常艱苦，但也非常有意義。目前，他們正在接受治療，恢復體力。



溫高早久部西中國美 物植底湖，濕乾泊湖， 為圖，亡死魚批大致導又， 魚的去死上岸湖寧朝布方地夫瑟約州里蘇密。

狄士尼樂園 佛羅里達樂園擱手致意

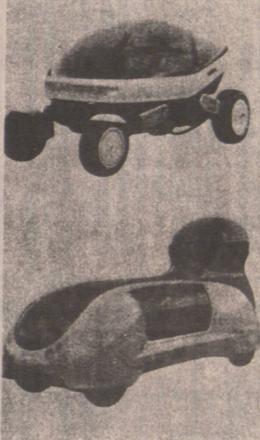
【法新社傳真】佛羅里達的狄士尼樂園，因罷工而擱手致意。據悉，樂園的員工因不滿工資和福利問題，發動了罷工。這導致樂園的各項設施停止運作，遊客們也無法正常遊玩。樂園方面表示，將盡力解決員工的訴求，儘快恢復樂園的正常運作。目前，樂園已關閉，遊客們紛紛表示失望。

超載快艇沉印度洋 四十四人怒海失蹤

【合衆國際社訊】一艘載有四十四人的超載快艇，在印度洋不幸沉沒。目前，四十四名乘客全部失蹤。這起事故引起了國際社會的廣泛關注。據悉，這艘快艇在航行途中，因超載和風浪過大，導致船體失去平衡而翻覆。救援人員目前正在展開搜救工作，但至今尚未發現任何生還者。

未來汽車 日本本田汽車公司

【路透社訊】日本本田汽車公司展示了其未來汽車的模型。這輛未來汽車具有流線型的外觀和先進的技術配置。據悉，這輛汽車將採用電動動力系統，並具備自動駕駛功能。本田公司表示，這輛未來汽車將是其在未來汽車研發領域的重要突破。目前，該模型正在展出，吸引了眾多觀眾的關注。



橫跨海峽連結歐亞 第二座大橋今通車

【路透社訊】橫跨海峽的第二座大橋，今日正式通車。這座大橋的建成，將進一步加強歐亞兩洲的交通聯繫。據悉，這座大橋的建設過程非常艱辛，但最終還是順利完工。目前，大橋已經正式開放交通，車輛和行人可以正常通行。這座大橋的建成，將為當地的經濟發展和交通運輸帶來巨大的便利。

夜半獅子調情 吼聲傳出陣陣

【路透社訊】在夜半時分，獅園傳出陣陣吼聲，引起遊客的驚慌。據悉，這是在獅園舉行的一項活動，旨在展示獅子的野性。然而，由於遊客距離獅子的距離過近，導致獅子發出了強烈的吼聲，嚇壞了部分遊客。園方表示，將加強安全管理，確保遊客的安全。

居民夢中驚醒 紛紛憤怒投訴

【路透社訊】由於噪音問題，居民紛紛投訴，要求政府採取措施。據悉，這是在一個居民區舉行的活動，由於活動產生的噪音過大，嚴重影響了居民的正常生活。居民們紛紛向政府投訴，要求政府採取措施，減少噪音。政府表示，將對該活動進行調查，並採取相應的措施。

國際刑警稱有人炸橋 土耳其慶祝中嚴密保安

【路透社訊】國際刑警組織稱有人炸橋，土耳其在慶祝活動中加強了保安措施。據悉，這是在土耳其舉行的慶祝活動，由於活動規模較大，吸引了眾多遊客。為了確保活動的順利進行，警方加強了保安措施，並對橋樑進行了嚴密監控。目前，慶祝活動正在有序進行中。

威信會計師樓 NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅
辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時
地址：302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681-4939

LANGLEY HONDA CARS
地址：19820 FRASER HIGHWAY LANGLEY, B.C.
電話：BUS. 530-6281

保證：
全埠最平
服務最好

黎錦棠
LARRY LAI

華隆有限公司
SEAFOODS 255-6571 WAH LOONG LTD. 255-6010
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

精神倍爽朗
「一日一冬菇」
日本南步蠔鼓
各類中國冬菇
各類日本冬菇
頂靚日本花菇

最新運到 貨真價平

中國參茸行
今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔鼓 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99
新到金雞鐵樹酒，靈芝酒，三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

花旗參 一律七折

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

特別推薦
朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

北韓野生參，物輕情義厚

送禮講心意，人參夠體面

代理商
北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 \$19.90
抵食六和菜 \$36.90

招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送貨 工廠，寫字樓，外賣送貨，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151



中共恢復私產的疑感

艾斯冷

六月中旬，北京公佈「企業法人登記管理條例」之後，官方又透露即將公佈「私營企業暫行條例」，其目的是一鼓勵發展私營經濟。這兩項條例一出，立即獲得海外論者鼓掌，認為是恢復私產權的開端，並由此懷疑「中共是否走資？」或謂「中共終於否定一大二公的共產政策！」中國大陸經濟改革何去何從，又再一次引起人們的議論。

據中共政府「工商行政管理局」官員王慶信對記者透露，「私營企業暫行條例」的頒佈，「將正式以法律的形式承認私營企業作為社會主義公有制經濟的補充的合法地位」；所謂私營企業，「是指企業資產屬於私人所有，僱工八人以上，營利性的經濟組織」；私營企業可以同外國公司合作開辦企業，私營企業經營者獲得法人資格後，「其財產可以繼承」，並同國營企業一樣「享受平等稅負」，「獲得充分權益」。據此，「企業法人登記管理條例」在五十年代初期存在過，私營經濟曾在五十年代初期存在過，並一度承諾讓民族資本長期保留私營企業，以促進商品經濟的發展。但是，當中共政權穩固之後，便過早地決定搞社會主義的公有制，於一九五六年通過「一攬子政策」，把所有私營工商企業收歸國營或改為合作社。然而，這種「社會主義改造運動」剛完成，服務行業全部窒息，市場蕭條，人民怨聲載道。在此情況下，毛澤東又想到恢復私人經濟。他對工商部門官員說：「現在國營、合營企業不能滿足社會需要，只要有原料，有銷路，私人可以投資工廠」，「可以開夫妻店，開私營工廠，叫新經濟政策」。毛澤東表示，「俄國新經濟政策結束過早，現在社會物資還不足」。所謂「新經濟政策」，是俄國十月革命成功後，共產黨全部沒收私人資產，引起經濟動蕩，後來列寧制訂「新經濟政策」，允許私營企業和外國投資，才渡過難關。可是列寧一死，史大林又取消「新經濟政策」，實行高度集權和指令性計劃經濟，致使蘇聯實行社會主義幾十年，物質生產仍然嚴重短缺。毛澤東在一九五六年遇到同樣的難題，頗有吸蘇聯經驗教訓之意，豈料他的想法還未形成政策和法令，國際國內發生一系列重大事件，令他的思路向相反的方向轉化。首先是赫魯曉夫上台立即清算史大林，接着匈牙利發生騷亂，中國大陸也出現批個人崇拜和一黨專政的言論，毛澤東有危機感，乃發動「反右傾」運動，此後越來越左，無人敢提恢復私營企業，致使私人經濟窒息二十多年。

直到一九七八年鄧小平主政，才正式允許恢復私營企業。十年來，大陸私營企業已發展到二十二萬五千多戶，僱工三百六十多萬人，產值佔全國百分之十。這還不包括一千多萬的「一個體戶」，即由一人或一家人經營的「夫妻店」或「父子店」等攤販，他們大多數從事服務性行業，屬於私人經濟範疇。此外，還有一萬一千多家中外合資企業和外商投資企業，在不同程度上也應列入私營企業。據估計，涉及私產權的經濟實體，其資產估計有千億美元。隨着大陸經濟改革的深化，大部份國營企業改為租賃制、承包制、股份制，私產權的成分越來越多，大陸經濟性質將會發生深刻變化。

在這種形勢下，中共必須修改法律，保護私產權；在理論上也得承認「對創有理由」；在分配制度上允許「按資分配」。這樣才能促使私營企業正常穩定地發展。然而，站在共產黨的立場來看，上述三個問題，無疑使中共處於尷尬地位。這就是中共內部不斷爭論目前企業改革，是搞資本主義還是社會主義的原因所在。

私有產權是資本主義奠基人亞當·斯密的理論核心，他認為每個人都有「利己心」，這不是壞事，正是創造財富的原動力。如果社會尊重這種「利己心」，用法律保障資本家的私產使用權、利益佔據權和自由轉讓權，那麼社會就會迅速增加生產和財富，並在「無形之手」（市場機制）的引導下，推動國民經濟發展。但是，共產主義（包括社會主義）的祖師爺馬克思，則批判資本家依靠剝削工人而致富，他們的資本和生產資料積累，是依靠獨佔工人勞動創造的「剩餘價值」，造成工人窮困，因此主張建立生產資料公有制，以實現社會成員分配上的平等，初級階段「按勞分配」，高級階段「按需分配」。蘇聯、中國等社會主義變革，大都按此理論而行，再加上過分強調中央集權和包辦一切，經濟「越大越越好」，社會上私產權便蕩然無存。現在中共要恢復私產權，便要拋開教條主義，創造一套能夠自圓其說的新理論。

有關剝削問題，中共內部還未達成共識。目前尚存兩種意見，一種可稱為「一軌兩派」，他們認為在大陸當前條件下，私營企業中僱主與工人之間並不存在剝削，僱主投資的收入（一般比工人多五倍至十倍以上）是通過「管理勞動」和「智識勞動」取得的報酬。另一種則叫「坦白派」，他們指出，否認剝削是剝削，而且與事實不符，不承認剝削價值學說，而且與事實不符，不承認生產力發展作為衡量的標準，從而促進商品經濟為目的。現在已經證明「商品經濟是發展社會主義不可逾越的階段」，既然承認社會主義初級階段發展商品經濟的合理性，那就應該承認剝削的合理性，因為在商品生產和交換過程中必有剝削，否認剝削，也等於否定商品經濟。

至於「按勞分配」和「按資分配」的爭論，目前還在開展。過去中共自稱實行「按勞分配」，實際並未完全實行，而是分勞動力強弱，不分簡單勞動或複雜勞動，均實行平均主義的分配，人人吃「大鍋飯」，以至今天知識分子的工資還低於工人的收入，留下不少後遺症。現在為了發展商品經濟，恢復私營企業，不惜用法律保障私產權，這就產生僱主是否「按資分配」的新問題。按資分配在資本主義當然合法，那末在社會主義是否合法呢？反對派認為，「按資分配」是資本主義的分配原則，它意味著僱主佔有別人的勞動價值，個人有超額財產，只有擴大消費，而無助於生產力的發展。但是，贊成派認為，在社會主義商品經濟中，「按資分配」一方面能夠促進勞動者和企業主自覺地從事資本積累，另一方面又能夠提供僱傭雙方節約和合理使用資源，有利於發展生產力和建立商品經濟秩序。

由於在理論上的分歧，所以中共頒佈私營企業法例，保障「一軌兩派」私產權的同時，仍然附加某些條條框框，限制其發展，例如私營企業主規定僱工不超過多寡人，還要按照果進制繳付個人所得稅，獲利越多，繳稅越多，務求這些「紅色資本家」不會成為千萬富翁，其企業不會發展成托拉斯。然而，事物的發展不以人們的意志為轉移，中共既然承認私產權，引入市場機制，發展商品經濟，「走資」還是「走資」，那就要看中共的控制能力了。



幸運新娘
全新高式禮服到港
403, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

明贊裝修工程
林贊 DON LAM
電話：255-3917

超羣建築工程公司
設有政府牌照建築師
查詢：二五三、三六三五預約

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
電話：253-4706

HOY INDUSTRIES INC.
432-7835
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

恆利建築工程公司
政府牌照
電話：684-1748

緻新建築公司
屋頂翻新，內外噴漆
電話：876-5290

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價

專業油漆 土庫間格
電話：321-7391
253-8996

黃氏建築公司
水砌鋁車土翻專
873-9361

李華電器修理
收門政府電乾洗
電話：876-0735

一鳴電器工程公司
承接大小工廠商業住宅
電話：294-1025

振雄建築裝修公司
屋頂新土瓷內外免
電話：251-7664

萬能建築工程公司
承接新商酒價交
電話：273-7898

加華建築裝修
各項油漆工程
電話：255-6889

圍牆泥水
鋁鐵圍欄 水泥路面
電話：255-4709

長程公司
洗地毯 修建築
電話：253-2841

煒華電器
政府牌照
電話：253-8082

榮昌裝修公司
政府牌照
電話：874-8043

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
電話：254-2764

達成建築裝修
相餐屋內磚磁水牆各水
電話：255-5296

永華建築裝修
噴專水內專水栢商
電話：251-2700

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
電話：253-3298

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
電話：290-2346

濠健建築工程公司
政府牌照
電話：876-4594

宏基建築裝修公司
屋水膠圍瓷免
電話：874-9888

佳記
栢熱水喉電修
電話：255-6497

大昌房屋屋頂工程
公251-5628 政府牌照
電話：251-2697

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見
電話：879-2122

彭鴻記裝飾
工土室裝承
電話：874-6915

海外建築工程
圍瓦膠水車房政
電話：254-2595

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
電話：254-1176

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
電話：464-3729

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話：430-4552

宏利房屋建築公司
24小時服務
電話：251-2895

昌盛水喉
星期一至六
電話：872-2468

永成建築裝修公司
政府註冊
電話：255-9837

50外浴水鋁屋屋
年墻室泥鐵頂頂
電話：251-5628

防盜
精造：防盜花窗
電話：879-2122

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

昌隆水喉
急修漏水 換熱水爐
電話：872-2468

永成建築裝修公司
政府註冊
電話：255-9837

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
電話：464-3729

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話：430-4552

修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
電話：251-1505

昌隆水喉
急修漏水 換熱水爐
電話：872-2468

永成建築裝修公司
政府註冊
電話：255-9837

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
電話：464-3729

防盜
精造：防盜花窗
電話：879-2122

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN

唐人街中心商業樓出售... 廿餘年新之片打街東商業樓...



投資商業樓

華埠新商業樓... 街角位置 75x122' 良好租客...



本地比, 四睡房新 CARPETING... 非常方便, 近學校及巴士...



雲東 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋...



MAIN 街房屋, 地大 52x111 尺, 叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

- 1) 本地比辦碎餐館 125 座位廚房用具... 2) 雲東 FRASER 街... 3) 西區西餐館...



MOTEL 及餐館, B.C. 埠仔 42 單位, 有游泳池...

入息地

GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800。

禮物店出售... 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP...

入息房屋

3 層仔屋, 12 街近 KNIGHT \$121,800

北雲實業連生意, 近 LONDALE 商場及海上巴士...

雲東 HASTING 街 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館...

R S I B ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地...



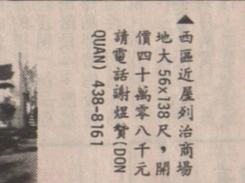
雲東靚屋地大 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房...



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋...



近屋列治商場... 西區單邊屋, 38 年新...



餐館出讓... 唐人街中心, 位於片打街...



雲東區 43 街, 四睡房 33x117 尺 \$112,000



雲東兩睡房無土庫, 好地區...



樓上三睡房土庫完成... ABERDEEN 街近 KINGSWAY



關煥蔭

住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房...



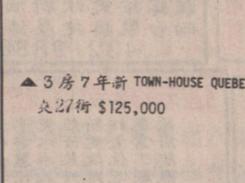
四伙租文及四舖位... 66x132 \$300,000



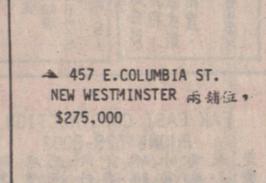
7719 KINGSWAY \$275,000



北雲商業樓四舖位, \$535,000



3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000

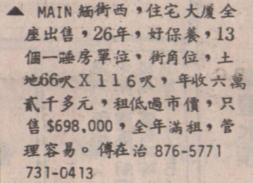


457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位...



傅在治

住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



MAIN 街西, 住宅大廈全座出售...



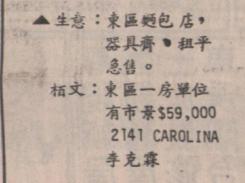
新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場...



西區大屋, 交通方便, 近 ERIC HAMBER 中學...



RUPERT-KINGSWAY 23 年屋 兩睡房, 地大...



生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平...



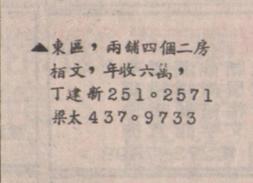
李克霖

住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413

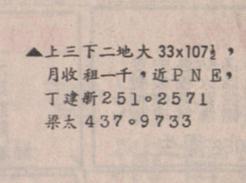


丁建新

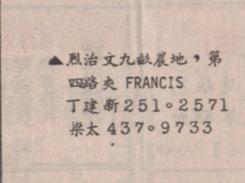
住宅電話: 251-2571



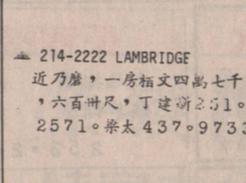
東區, 兩舖四個二房租文, 年收六萬...



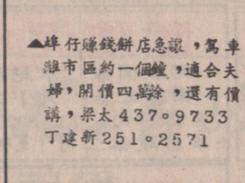
上三下二地大 33x107 1/2, 月收租一千...



烈治文九畝地, 第四路夾 FRANCIS...



214-222 LAMBRIDGE 近乃路, 一房租文...



埠仔賺錢餅店急讓, 駕車 15 分鐘...



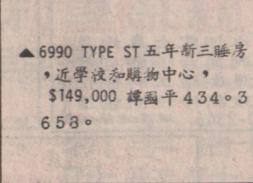
梁太

住宅電話: 437-9733

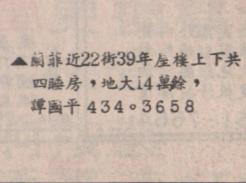


譚國平

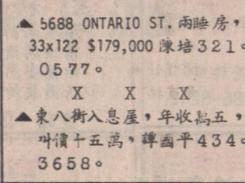
住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



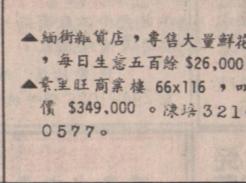
6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校和購物中心...



前華近 22 街 39 年屋樓上下共四睡房...



5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 179,000...



舖街雜貨店, 零售大量鮮花, 每日生意五百餘...



商業樓宇, 舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA...



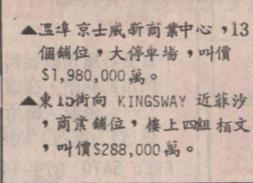
陳培

PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

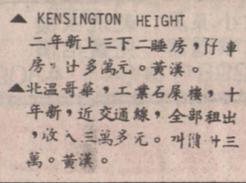


黃漢

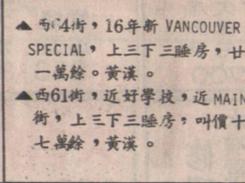
住宅電話: 876-2335



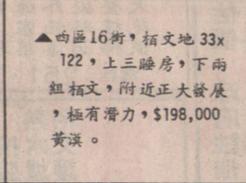
五埠京士威新商業中心, 13 個舖位...



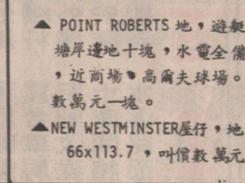
KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二睡房...



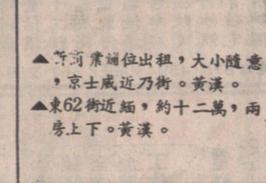
16 年新 VANCOUVER SPECIAL, 上三下三睡房...



西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房...



POINT ROBERTS 地, 遊艇埠岸邊地十塊...

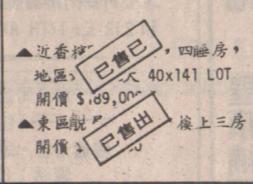


商業舖位出租, 大小隨意, 京士威近乃路...

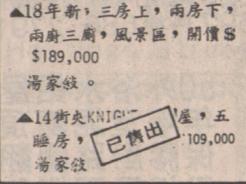


湯家紱

住宅電話: 324-1156



近香樟, 四睡房, 地區, 40x141 LOT...



18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁...



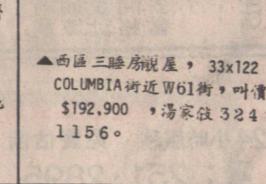
QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地...



列治文靚屋, 0 方呎, 60x120 呎地...



華埠六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓...



西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街...

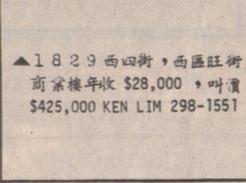


KEN LIM

住宅: 298-1551 公司: 438-8161



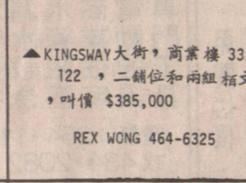
華埠商業, 111 東片街二層高商業樓...



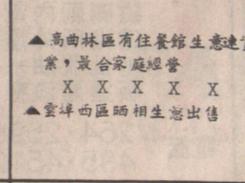
1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000...



埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120...



KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位...



高曲林區有住餐館生意連實業, 最合家庭經營...



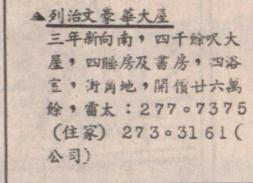
REX WONG

住宅電話: 464-6325



雷太

公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



列治文豪華大屋, 三年新向南, 四千餘呎大屋...



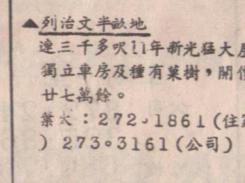
新盤勿交機會, 維多利亞島租文, 商業中心...



靚屋, 兩年新, 地區好, 4 睡房 1 家廳房...



列治文半畝地, 連三千多呎 11 年新靚大屋...



士多生意, 列治文市中心租文區十多, 生意額高...

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3828 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話: 327-0200 傳呼機: 680-0199

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 FRASERVIEW, 全新加建四睡房土庫完成好地區...

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131 乾洗店 (BUSY BEE) 急讓, 收入七萬餘, 盈利四萬五...

Richard Lai Henry Lai 321-2945 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400方呎, 四房好景, 可應需求, 代新業主興建新屋!

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街租文 1245 51街打街有11個單位...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 34街夾域多利, 翻新廚房, 屋主保養佳, 雙層玻璃窗...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 每日千元 中型菜舖, 地區旺, 每日生意一千元...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 上下共三房石米舖屋, 33x99 八萬三千八百...

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 1431 HARO ST. 市中心, 地點旺, 好入息屋可重建...

黃衍嘉 Tom Wong 住家: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新屋, 33x122, 有房, 土庫兩房, 共兩浴室...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住家: 324-5736 33x155 街角地, 10年新共3房, 3605 TURNER ST.

多寶實業買賣服務公司 公司: 434-1431 住宅: 873-0507 傳呼機: 667-0919 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡開誠

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275 新屋兩間 快將 在26街東 建築

GARY TSE REALTY LTD. #7-428 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198 甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427 20夾FRASER翻新屋, 上四房兩浴室, 地36x122價 \$129,900

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地, 區好, 價十一餘萬

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價 新屋 04房三廳一飯廳, 兩浴室

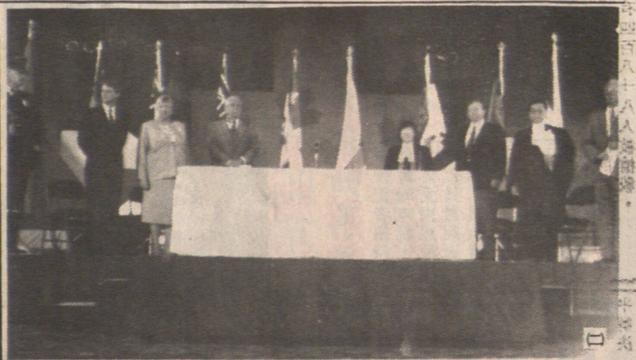
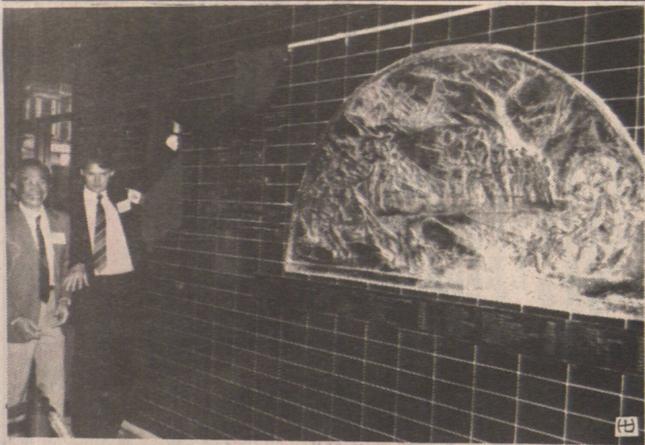
恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 西區超級市場位置 非常好, 附近柏文林立...

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住家: 874-6265 傳呼機: 686-9051 新屋: 雲東區果舖生意連貨業, 有三睡房及土庫...

恒基置業 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989 6年新四單立, 佔地五百餘呎, 每單位一千一尺...

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 COFFEE SHOP 250夾及百老匯街, 47呎, 三萬九千

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875 40街夾乃厘, 景觀新屋, 近學校巴士, 價廿一萬餘



圖片說明
 (一)七月一日加拿大國慶日早上，加拿大中心內，由風笛手帶領各嘉賓上台就座，舉行入籍儀式。
 (二)入籍儀式嘉賓，左二起市長金寶，國庫部長卡卡妮，省督洛哲斯，入籍法庭法官簡穎湘，國會議員費雷沙，當日法庭書記業承基及司儀紐斯特。
 (三)武打明星張明道國慶日中午在登臣廣場用單刀切蛋糕。
 (四)士達孔拿舞團的小女孩穿著中國民族服裝在登臣廣場巡遊。
 (五)中國小娃娃表演舞蹈。
 (六)中華文化中心廣場，退伍軍人唱國歌揭幕，左為鑄造銅區藝術家司徒榮和市長金寶。
 (七)中國駐溫哥華領事段津訪問錦繡市專門機構時攝。
 (八)中華會館舉辦國慶晚宴，左後陶永強伉儷，右後簡穎湘，左前司徒傑伉儷，鄧強慶，余宏榮，余國定，段津伉儷。



新聞圖片特輯



一九八八—一九八九年 最新 移民加拿大指南

前言
 加拿大聯邦政府移民暨就業部，於一九八七年下半年公佈了修改後的移民政策，規定了一九八八年各類移民的配額；對家庭等類移民條件更加寬鬆，連受助親屬亦在受惠之列；收容難民數額有所增加；將「獨立移民」名稱更改為「以職業理由申請移民者」，其計分方法及各種職業的計分者，亦有所改變；投資性的移民重點、居留期限及簽證等都有新規定。
 本書彙集了加拿大聯邦政府移民暨就業部所刊行的有關資料，向讀者有系統地介紹加拿大的新移民政策。各種具體移民問題的解決自應以政府頒行的有關法例為準，本書僅提供指南性資料。

每本售價 \$5.00
 想移民加拿大·請先看本指南
 (數量有限 售完即止)

經銷處：大漢公報
 片打東街一號·電話：685·8575
 簡氏公司(華埠郵局)
 片打東街103號·電話：683·1724

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 國文傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-509813 VICMC VCR

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
 定造各款 窗簾 窗紗
 百葉簾 垂直簾 牀品
 牆紙及裝飾品 美觀實用
 價錢相宜 免費估價
 二十餘年經驗 自開工場
 有發行部
 歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4088

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計 出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華
 香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
 多倫多\$299起，卡技利\$148起，點間頓\$164起。

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
 ★中國領事館委託代辦簽證。
 ★代理中國民航與各大航空公司機票。
 ★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
 詳情請來電查詢 電話：681·0611

高志森許冠文黃百鳴 合作方式研究

高志森私意組人公司促進米快產

【本報訊】高志森、許冠文及黃百鳴三人合作，研究合作方式，以拍出一部新片。高志森表示，由於許冠文與黃百鳴合作，而高志森與黃百鳴合作，所以便嘗試合作，所以便嘗試合作，所以便嘗試合作...



趨却體身但，多越來越作工芳艷梅。差越來



曾小燕與水秀也是熱門入選。

亞姐新招

【本報訊】亞姐新招，有一屆在皇庭像一屆在皇庭像一屆在皇庭像...

斗胆闖禁區

【本報訊】斗胆闖禁區，成龍的第二張個人大碟...

香港富有有人情味

【本報訊】香港富有有人情味，關德興昨日收徒...



「湛江粵劇團」昨返廣州演出

【本報訊】湛江粵劇團昨返廣州演出，在劇團演出期間，香港粵劇前輩、八和同人...

Henley Associates REALTY LTD.
BUS: (604) 986-9511
RES: 921-5933
PAGER: 438-2333 #7460
FAIRVIEW 半山區街角地
面積 1650 方呎，建有
結實辦公室連貨倉，收入
穩定，有景，
價 \$1,100,000
▲溫哥華海濱大屋，有獨
立小公園可通海邊，兩年
新，專家設計，三車房，
工作室，需略為裝修，價
\$310,000

Century 21 廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住家: 321-5345
YULAN WONG
▲急售 33x127 全翻新，三睡房，飯廳、
客廳，土庫完成，近學校巴士，價
十三萬餘，保養一流，2880 GRANT
(近一街夾蘭菲) 週末二至四時開放
▲33x140 三睡房三廁，全部翻新三組
入息屋，近山仔街夾京士威，十六萬
四千。

何賽雄 (梁太)
電話: 255-4520
1. 街角(近乃厘區標準地)三睡房，
新廚房，近乃厘及一街，1304 LAKE
WOOD DR. 開價十二萬三。
2. 近唐人街及海皮華堅固五層貨倉
合共三千八百餘呎，363 RAILWAY
ST. 只四十九萬。
3. 本那比大仔屋地帶合法仔屋，有
車房，陽台等等，地 77x122，開價
二十二萬九。
4. 舊屋急賣或其他物業急讓，現金
交易，請何賽雄(梁太)請電住
家電話 255-4520 或公司。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG.
華人高級代理
伍偉權
對保險研究近有三十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，生意
意外或收入稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請即電話，極表歡迎。

PACIFIC APPRAISAL
避免損失你的金錢本公司提供以下
之服務
• 住宅，商業及工業樓宇建築檢查
• 機器及裝備估價
• 房地產估價
• 保險估價
• 誠意為閣下服務，使你於購買物
業或保險時，能節省大量金錢
1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332
代理
Autoplan 房屋
醫生汽車
藥意車屋
燕梳
華埠旺舖出讓
華埠五百餘呎，十多平方呎，通
各街生意，月租一千一百多，適
合各行各業，連交易，有商
開任擇。
一、五三九第十街東，合法
上下層仔屋，石米牆身，
部份翻新，自住或出租均
可，只開價十三萬九，祇
買請速。
二、三三六八第廿七街東，
平正標準地，十一萬七，
可代建新屋。
三、高價收買東西區吉地，
免收佣金。
任澤濂電話: 三二七。七
八四二。

WANGCHAU CASINO
娛樂兼贏錢 最高註冊賭場
冷熱開賭，免費地下停車
粵語中環式卡士設備，抽獎，10項21點，黑田
Blackjack * Roulette * Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如閣下有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093
▲一房兩用寬闊舒適，保養一流近
交通商場及學校，開價四萬九千五。
▲32年屋近溫哥華一睡房兩廁
土庫兩房，開價九萬九千九。
▲PARKVIEW 房新裝修石米大
五、十、十五、二十、二十五、三十、
五十五、六十、七十、八十、九十、
一百、一百二十、一百三十、一百四十、
一百五十、一百六十、一百七十、一百八十、
一百九十、二百、二百一、二百二、二百三、
二百四、二百五、二百六、二百七、二百八、
二百九、三百、三百一、三百二、三百三、
三百四、三百五、三百六、三百七、三百八、
三百九、四百、四百一、四百二、四百三、
四百四、四百五、四百六、四百七、四百八、
四百九、五百、五百一、五百二、五百三、
五百四、五百五、五百六、五百七、五百八、
五百九、六百、六百一、六百二、六百三、
六百四、六百五、六百六、六百七、六百八、
六百九、七百、七百一、七百二、七百三、
七百四、七百五、七百六、七百七、七百八、
七百九、八百、八百一、八百二、八百三、
八百四、八百五、八百六、八百七、八百八、
八百九、九百、九百一、九百二、九百三、
九百四、九百五、九百六、九百七、九百八、
九百九、一千、一千一、一千二、一千三、
一千四、一千五、一千六、一千七、一千八、
一千九、二千、二千一、二千二、二千三、
二千四、二千五、二千六、二千七、二千八、
二千九、三千、三千一、三千二、三千三、
三千四、三千五、三千六、三千七、三千八、
三千九、四千、四千一、四千二、四千三、
四千四、四千五、四千六、四千七、四千八、
四千九、五千、五千一、五千二、五千三、
五千四、五千五、五千六、五千七、五千八、
五千九、六千、六千一、六千二、六千三、
六千四、六千五、六千六、六千七、六千八、
六千九、七千、七千一、七千二、七千三、
七千四、七千五、七千六、七千七、七千八、
七千九、八千、八千一、八千二、八千三、
八千四、八千五、八千六、八千七、八千八、
八千九、九千、九千一、九千二、九千三、
九千四、九千五、九千六、九千七、九千八、
九千九、一萬、一萬一、一萬二、一萬三、
一萬四、一萬五、一萬六、一萬七、一萬八、
一萬九、二萬、二萬一、二萬二、二萬三、
二萬四、二萬五、二萬六、二萬七、二萬八、
二萬九、三萬、三萬一、三萬二、三萬三、
三萬四、三萬五、三萬六、三萬七、三萬八、
三萬九、四萬、四萬一、四萬二、四萬三、
四萬四、四萬五、四萬六、四萬七、四萬八、
四萬九、五萬、五萬一、五萬二、五萬三、
五萬四、五萬五、五萬六、五萬七、五萬八、
五萬九、六萬、六萬一、六萬二、六萬三、
六萬四、六萬五、六萬六、六萬七、六萬八、
六萬九、七萬、七萬一、七萬二、七萬三、
七萬四、七萬五、七萬六、七萬七、七萬八、
七萬九、八萬、八萬一、八萬二、八萬三、
八萬四、八萬五、八萬六、八萬七、八萬八、
八萬九、九萬、九萬一、九萬二、九萬三、
九萬四、九萬五、九萬六、九萬七、九萬八、
九萬九、十萬、十萬一、十萬二、十萬三、
十萬四、十萬五、十萬六、十萬七、十萬八、
十萬九、十一萬、十一萬一、十一萬二、十一萬三、
十一萬四、十一萬五、十一萬六、十一萬七、十一萬八、
十一萬九、十二萬、十二萬一、十二萬二、十二萬三、
十二萬四、十二萬五、十二萬六、十二萬七、十二萬八、
十二萬九、十三萬、十三萬一、十三萬二、十三萬三、
十三萬四、十三萬五、十三萬六、十三萬七、十三萬八、
十三萬九、十四萬、十四萬一、十四萬二、十四萬三、
十四萬四、十四萬五、十四萬六、十四萬七、十四萬八、
十四萬九、十五萬、十五萬一、十五萬二、十五萬三、
十五萬四、十五萬五、十五萬六、十五萬七、十五萬八、
十五萬九、十六萬、十六萬一、十六萬二、十六萬三、
十六萬四、十六萬五、十六萬六、十六萬七、十六萬八、
十六萬九、十七萬、十七萬一、十七萬二、十七萬三、
十七萬四、十七萬五、十七萬六、十七萬七、十七萬八、
十七萬九、十八萬、十八萬一、十八萬二、十八萬三、
十八萬四、十八萬五、十八萬六、十八萬七、十八萬八、
十八萬九、十九萬、十九萬一、十九萬二、十九萬三、
十九萬四、十九萬五、十九萬六、十九萬七、十九萬八、
十九萬九、二十萬、二十萬一、二十萬二、二十萬三、
二十萬四、二十萬五、二十萬六、二十萬七、二十萬八、
二十萬九、二十一萬、二十一萬一、二十一萬二、二十一萬三、
二十一萬四、二十一萬五、二十一萬六、二十一萬七、二十一萬八、
二十一萬九、二十二萬、二十二萬一、二十二萬二、二十二萬三、
二十二萬四、二十二萬五、二十二萬六、二十二萬七、二十二萬八、
二十二萬九、二十三萬、二十三萬一、二十三萬二、二十三萬三、
二十三萬四、二十三萬五、二十三萬六、二十三萬七、二十三萬八、
二十三萬九、二十四萬、二十四萬一、二十四萬二、二十四萬三、
二十四萬四、二十四萬五、二十四萬六、二十四萬七、二十四萬八、
二十四萬九、二十五萬、二十五萬一、二十五萬二、二十五萬三、
二十五萬四、二十五萬五、二十五萬六、二十五萬七、二十五萬八、
二十五萬九、二十六萬、二十六萬一、二十六萬二、二十六萬三、
二十六萬四、二十六萬五、二十六萬六、二十六萬七、二十六萬八、
二十六萬九、二十七萬、二十七萬一、二十七萬二、二十七萬三、
二十七萬四、二十七萬五、二十七萬六、二十七萬七、二十七萬八、
二十七萬九、二十八萬、二十八萬一、二十八萬二、二十八萬三、
二十八萬四、二十八萬五、二十八萬六、二十八萬七、二十八萬八、
二十八萬九、二十九萬、二十九萬一、二十九萬二、二十九萬三、
二十九萬四、二十九萬五、二十九萬六、二十九萬七、二十九萬八、
二十九萬九、三十萬、三十萬一、三十萬二、三十萬三、
三十萬四、三十萬五、三十萬六、三十萬七、三十萬八、
三十萬九、三十一萬、三十一萬一、三十一萬二、三十一萬三、
三十一萬四、三十一萬五、三十一萬六、三十一萬七、三十一萬八、
三十一萬九、三十二萬、三十二萬一、三十二萬二、三十二萬三、
三十二萬四、三十二萬五、三十二萬六、三十二萬七、三十二萬八、
三十二萬九、三十三萬、三十三萬一、三十三萬二、三十三萬三、
三十三萬四、三十三萬五、三十三萬六、三十三萬七、三十三萬八、
三十三萬九、三十四萬、三十四萬一、三十四萬二、三十四萬三、
三十四萬四、三十四萬五、三十四萬六、三十四萬七、三十四萬八、
三十四萬九、三十五萬、三十五萬一、三十五萬二、三十五萬三、
三十五萬四、三十五萬五、三十五萬六、三十五萬七、三十五萬八、
三十五萬九、三十六萬、三十六萬一、三十六萬二、三十六萬三、
三十六萬四、三十六萬五、三十六萬六、三十六萬七、三十六萬八、
三十六萬九、三十七萬、三十七萬一、三十七萬二、三十七萬三、
三十七萬四、三十七萬五、三十七萬六、三十七萬七、三十七萬八、
三十七萬九、三十八萬、三十八萬一、三十八萬二、三十八萬三、
三十八萬四、三十八萬五、三十八萬六、三十八萬七、三十八萬八、
三十八萬九、三十九萬、三十九萬一、三十九萬二、三十九萬三、
三十九萬四、三十九萬五、三十九萬六、三十九萬七、三十九萬八、
三十九萬九、四十萬、四十萬一、四十萬二、四十萬三、
四十萬四、四十萬五、四十萬六、四十萬七、四十萬八、
四十萬九、四十一萬、四十一萬一、四十一萬二、四十一萬三、
四十一萬四、四十一萬五、四十一萬六、四十一萬七、四十一萬八、
四十一萬九、四十二萬、四十二萬一、四十二萬二、四十二萬三、
四十二萬四、四十二萬五、四十二萬六、四十二萬七、四十二萬八、
四十二萬九、四十三萬、四十三萬一、四十三萬二、四十三萬三、
四十三萬四、四十三萬五、四十三萬六、四十三萬七、四十三萬八、
四十三萬九、四十四萬、四十四萬一、四十四萬二、四十四萬三、
四十四萬四、四十四萬五、四十四萬六、四十四萬七、四十四萬八、
四十四萬九、四十五萬、四十五萬一、四十五萬二、四十五萬三、
四十五萬四、四十五萬五、四十五萬六、四十五萬七、四十五萬八、
四十五萬九、四十六萬、四十六萬一、四十六萬二、四十六萬三、
四十六萬四、四十六萬五、四十六萬六、四十六萬七、四十六萬八、
四十六萬九、四十七萬、四十七萬一、四十七萬二、四十七萬三、
四十七萬四、四十七萬五、四十七萬六、四十七萬七、四十七萬八、
四十七萬九、四十八萬、四十八萬一、四十八萬二、四十八萬三、
四十八萬四、四十八萬五、四十八萬六、四十八萬七、四十八萬八、
四十八萬九、四十九萬、四十九萬一、四十九萬二、四十九萬三、
四十九萬四、四十九萬五、四十九萬六、四十九萬七、四十九萬八、
四十九萬九、五十萬、五十萬一、五十萬二、五十萬三、
五十萬四、五十萬五、五十萬六、五十萬七、五十萬八、
五十萬九、五十一萬、五十一萬一、五十一萬二、五十一萬三、
五十一萬四、五十一萬五、五十一萬六、五十一萬七、五十一萬八、
五十一萬九、五十二萬、五十二萬一、五十二萬二、五十二萬三、
五十二萬四、五十二萬五、五十二萬六、五十二萬七、五十二萬八、
五十二萬九、五十三萬、五十三萬一、五十三萬二、五十三萬三、
五十三萬四、五十三萬五、五十三萬六、五十三萬七、五十三萬八、
五十三萬九、五十四萬、五十四萬一、五十四萬二、五十四萬三、
五十四萬四、五十四萬五、五十四萬六、五十四萬七、五十四萬八、
五十四萬九、五十五萬、五十五萬一、五十五萬二、五十五萬三、
五十五萬四、五十五萬五、五十五萬六、五十五萬七、五十五萬八、
五十五萬九、五十六萬、五十六萬一、五十六萬二、五十六萬三、
五十六萬四、五十六萬五、五十六萬六、五十六萬七、五十六萬八、
五十六萬九、五十七萬、五十七萬一、五十七萬二、五十七萬三、
五十七萬四、五十七萬五、五十七萬六、五十七萬七、五十七萬八、
五十七萬九、五十八萬、五十八萬一、五十八萬二、五十八萬三、
五十八萬四、五十八萬五、五十八萬六、五十八萬七、五十八萬八、
五十八萬九、五十九萬、五十九萬一、五十九萬二、五十九萬三、
五十九萬四、五十九萬五、五十九萬六、五十九萬七、五十九萬八、
五十九萬九、六十萬、六十萬一、六十萬二、六十萬三、
六十萬四、六十萬五、六十萬六、六十萬七、六十萬八、
六十萬九、六十一萬、六十一萬一、六十一萬二、六十一萬三、
六十一萬四、六十一萬五、六十一萬六、六十一萬七、六十一萬八、
六十一萬九、六十二萬、六十二萬一、六十二萬二、六十二萬三、
六十二萬四、六十二萬五、六十二萬六、六十二萬七、六十二萬八、
六十二萬九、六十三萬、六十三萬一、六十三萬二、六十三萬三、
六十三萬四、六十三萬五、六十三萬六、六十三萬七、六十三萬八、
六十三萬九、六十四萬、六十四萬一、六十四萬二、六十四萬三、
六十四萬四、六十四萬五、六十四萬六、六十四萬七、六十四萬八、
六十四萬九、六十五萬、六十五萬一、六十五萬二、六十五萬三、
六十五萬四、六十五萬五、六十五萬六、六十五萬七、六十五萬八、
六十五萬九、六十六萬、六十六萬一、六十六萬二、六十六萬三、
六十六萬四、六十六萬五、六十六萬六、六十六萬七、六十六萬八、
六十六萬九、六十七萬、六十七萬一、六十七萬二、六十七萬三、
六十七萬四、六十七萬五、六十七萬六、六十七萬七、六十七萬八、
六十七萬九、六十八萬、六十八萬一、六十八萬二、六十八萬三、
六十八萬四、六十八萬五、六十八萬六、六十八萬七、六十八萬八、
六十八萬九、六十九萬、六十九萬一、六十九萬二、六十九萬三、
六十九萬四、六十九萬五、六十九萬六、六十九萬七、六十九萬八、
六十九萬九、七十萬、七十萬一、七十萬二、七十萬三、
七十萬四、七十萬五、七十萬六、七十萬七、七十萬八、
七十萬九、七十一萬、七十一萬一、七十一萬二、七十一萬三、
七十一萬四、七十一萬五、七十一萬六、七十一萬七、七十一萬八、
七十一萬九、七十二萬、七十二萬一、七十二萬二、七十二萬三、
七十二萬四、七十二萬五、七十二萬六、七十二萬七、七十二萬八、
七十二萬九、七十三萬、七十三萬一、七十三萬二、七十三萬三、
七十三萬四、七十三萬五、七十三萬六、七十三萬七、七十三萬八、
七十三萬九、七十四萬、七十四萬一、七十四萬二、七十四萬三、
七十四萬四、七十四萬五、七十四萬六、七十四萬七、七十四萬八、
七十四萬九、七十五萬、七十五萬一、七十五萬二、七十五萬三、
七十五萬四、七十五萬五、七十五萬六、七十五萬七、七十五萬八、
七十五萬九、七十六萬、七十六萬一、七十六萬

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI

261-1881 327-9322

市中心自助快餐店, 八十餘座位, 時開好, 生意穩定。
市中西餐, 生意穩定。
新移民或投資移民, 適合。
雲東FRASER街及40街, 堂食外賣店, 適合。
雲東FRASER街及40街, 堂食外賣店, 適合。
雲東FRASER街及40街, 堂食外賣店, 適合。



黃永康

AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

小型屋仔三睡房, 標準地, 交通方便。
近史丹利公園, 石屋大屋, 室內泳池, 21樓一睡房, 兩房, 兩廁, 兩浴室, 運動室, 設備齊全, 可交。



蘇雪敏

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6978



2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通方便, 近小學。
PORT MOODY MAIN STREET, 21,000呎, 叫價 \$150,000



MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 傳呼機: 680-2914

公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044

繁忙大購物商場, 轉角好店出讓, 生意穩定, 叫價九萬九。
MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急售, 叫價五萬九。
3單位租文地, 33x132地, 6街夾第沙, 2萬元首期, 叫價11萬, 5千。
BENEFIT HEIGHTS 25年新地, 44x110新角地, 樓上三房, 樓下兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 叫價十八萬九。
CAMBIE 區地, 50x213兩房及土庫, 價二十九萬五, 好地點。
開價 \$99,000 兩房無土庫, 屋內光線清潔, 適合自住, 近第沙。
仔屋區, 70街夾 CAMBIE 地, 33x117價 \$129,000 兩房無土庫, 屋內非常清潔, 可以建兩層樓。

馬國輝 FRANCIS

公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼機: 667-0961

MA 東區商業舖位, 828E, HASTINGS 面積六千多呎, 另有停車場, 75x122, 可辦教堂, 開價 \$795,000
一房租文六百多呎市中心, 開價 \$45,000
溫哥華 DENMAN 街遊客中心, 家庭餐館設備齊全, 十年租約, 開價 5萬6千, 歡迎還價
商業地, 一幅 33x112 第沙近 25 街, 可建三層高, 減價 17 萬 9 千。
西 12 街近 UBC 大學 2 年新屋, 樓上三房, 樓下兩房, 兩廁, 兩浴室, 開價 36 萬 9 千。
入息屋 8 睡房, 頂層三房, 正層三房, 兩廁, 土庫兩房, 兩廁, 全合法, 標準地, 1836 PARKER 開價 7 萬 9 千。
家庭式中西餐館, 30 座位, FRASER 夾 25 街, 租平, 開價 3 萬 5 千。

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3193 叫機: 735-1988

超級市場急售 \$125,000 旺舖長批年入八十多萬



近 18 夾 18 夾 6 房兩廁三廁, 地大平直, 33x139 共二千五百。
士德古翻新四房屋, 屋地, 乃街夾 11, 業主急售 \$119,000



全新屋頂, 瓦水, 二六六呎, 六房四廁, 家庭房, 33x132 近 18 夾 18 夾。
華屋三層租文, 17 年新, 一房, 單位只賣 \$39,000



陳悅明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

全新屋頂, 瓦水, 二六六呎, 六房四廁, 家庭房, 33x132 近 18 夾 18 夾。
華屋三層租文, 17 年新, 一房, 單位只賣 \$39,000



李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

二層商業仔舖, 每月淨千餘, 地 66x102, 月收租淨千四。
北般那, 上層三房, 千四百, 地 33x122, 八層新, 餘尺, 土庫完成, 十八萬餘。
近乃, 地 33x122, 正層兩房, 一房, 客廳, 飯廳, 土庫有兩房, 近巴士站。



李沾 JIM LEE 298-8988 免費估價 哥頓 GORD OHTSUJI 294-2255 公司: 327-1111 24小時

440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右。
455 W19街, 年入 \$19,560 33x122 地。
西區四睡房, 57x120 近著名中學校, 叫四十餘萬。
本拿比 14 年屋, 50x122 三睡房上下完成, 有風景。
3392 RUPERT 兩睡房, 土庫完成, 41x121 叫價 \$135,000
W22 街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
發財源仔生意, 近本拿比醫院及租文區, 年日均收七百餘, 只叫一萬餘元。
高層林中西餐館, 9 6 位, 有酒牌及油車場。
有頁客多名, 價購買舊屋及建屋地。



BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

FRASERVUE 區, 好地點, 學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37 年新, 三層, 米仔, 兩層, 兩廁, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
瓜菜舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急售叫價四萬五千, 勿失良機。
半年新溫哥華特式屋, 7 房兩廁, 瓦頂, 近 33 街夾 11 街, 材料, 叫價十七萬九千九。



劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至 2400呎, 合餐館等各行生意。
35 租租文, 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000

免費估價 忠誠服務

ALEX YUEN B.Sc. 投資新金, 近唐人街, 物業, 上層三層, 下層三層, 生意單位, 全租出。
東區 33 街, 全新裝修, 兩房, 土庫, 九萬五。
東區 33 街, 全新裝修, 兩房, 土庫, 九萬五。
東區 33 街, 全新裝修, 兩房, 土庫, 九萬五。

PETER W. TONG 投資新金, 近唐人街, 物業, 上層三層, 下層三層, 生意單位, 全租出。
KILLARNEY 區, 保養好, 六睡房, 寬敞, 9 年新, 土庫完成, 地點適中, 近 CENTRAL 公園, 開價廿六萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8

ALLAN CHENG 公司: 437-1123 住宅: 875-0838 中文傳呼機: 686-4118

六睡房, 上三房, 下三房, 高土庫, 新裝修, 可分租, 3035 E. 29 AVE.
合法仔屋, 13 年新, 地 33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房, 下三房, \$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

合法仔屋, 新屋頂, 膠磁, 年入大約 \$15,000, 叫價 12 萬餘。 856-854 E12A V3。
地大 54x162, 7 年新, 意大利業主, 3 千餘平方呎, 23 萬餘。 7884 CUMBERLAND

33x120 地, 33 年新, 4521 JOYCE 29 街夾 JOYCE, 雙層, 新油漆及浴室, 抵買。
合法仔屋, 年入大約 \$19,600 全翻新, 1552 E12 街, 叫價 \$14 萬餘。

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813
2547 CLARK ST. 街角地, 30.5x105, 樓上三睡房, 樓下兩房, 完成, 月收租一千元, 開價 \$118,000
位於溫哥華, 樓上兩睡房, 樓下兩房, 33x100.5, 有複層, 叫價 \$128,000 HEATHER COOKE
520 PRIOR 25x125 RT3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800

價 \$118,800 2417 年收租 \$20 租文地 RM3A 10x92
536 PRIOR, 仔屋地, 近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)

東西區房屋
45 租租文, 每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000
9 個房及三舖位, 近唐人街, 商業樓, 每年實收 \$43,000 價 \$438,000
7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198, 7 年新, 特別設計四房, 室內游泳池, 後花園有自然果林, 花草, 價 \$288,000
1166-1168 E13 AVE 新築, 雙車房, 分開地契, 每連五房及 3 個半廁所, 池 50x127
3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000
712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00 價 \$105,000
2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫, 地 33x122 價 \$129,000
商業及租文
城多利街街角商業樓, 三租租文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價廿一萬九千圓, 超值物業。
536 PRIOR, 仔屋地, 近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)
生意
專賣鮮生果及蔬菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價 \$68,000
三年新磚樓, 樓上五房, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地 63x128 生意及物業, 特價 \$529,000
五年新三房住家及士多生意, 生意及物業 \$250,000
市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



黃光照
STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



黃會瑩
VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



謝松添
RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



龍啓明
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



劉麗芳
LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 ▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 夾 55) 65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價 \$589,000 黃光照 645-3232	 ▲ 626 西31街 56x140大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋地毯 1575至十一月，勿打擾租。黃會瑩。梁寶琴 688-7888	 ▲ 3254 GRAVELLY 大地 33x116.5，上兩房，下一房內浴室，850呎，兩車房，新屋頂用於修理汽車。林麗儀 688-7888 或 645-4559 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房租文。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 兩收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街夾45街，樓上3房樓下1房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232	 ▲ 2595 ELLERSLIE B.V.，2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，抽水地，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 1172 東14街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩車房 \$1050。請勿打擾租。黃會瑩。林麗儀	 ▲ 2007 PAULUS CRES. B.V. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4房兩車房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232
投資者注意： ▲ 西10街 6 租文，近 GRANVILLE 50x125 RM-3地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000 ▲ 西11街 5 租文 50x125 近 OAK \$488,000，梁寶琴。潘錦明。 ▲ 5356 西1街 2 租文，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5地，管理費 \$489,000，梁寶琴潘錦明。	 ▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區靚屋街角大地 45x153，樓上三房抽水地，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY。潘錦明 688-7888	 ▲ 3150 CRAVELLY 大地 40x116，樓上2房樓下2房近巴士，購物，有菜地，地好，\$143,000 黃光照 645-3232	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，膠外油，鋁窗門，黃光照 645-3232	 ▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭抽水地，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000。黃會瑩 MICHELLE LIOT	 ▲ 3年新 4 睡房，3 睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價 \$176,000 黃光照 645-3232	 ▲ 4126 VENABLES ST. B.V. 33x122，18年屋，樓上3房，樓下2房有大露台，環境好，保養好開價 \$189,000 龍啓明 645-2882 2 黃光照 645-3232
 ▲ 桑拿士 202 西 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 減至 \$599,000 梁寶琴。HARRY 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正智2房，全磚抽水地，2大客廳及飯廳及2廚房。黃光照 645-3232	 ▲ 6628 HERHAM, B.V. 全新平地街角屋，地大 36x144.5, 3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價林麗儀 688-7888	 ▲ 1749 E. 11TH AVE. 租文地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地好，林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 562 BOUNDARY RD.，街角屋，地大 61x100，上兩睡，下兩睡可出租近巴士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 7750 BOUNDARY RD. B.V. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4浴室，7睡房2廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地好，地大 32x122，再建4睡房，四浴室，2400 平方呎，澳洲屋主急售，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE
 ▲ 3586 西 27 街 50x130 大地，月租 \$975。\$325,000 梁寶琴。	 ▲ 3643 DUNBAR，全新屋，樓上三睡房 \$795，樓下三睡房 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租，請電黃會瑩 688-7888	 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.V. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 ▲ 7213 STRIDE AVE. B.V. 地大 66x112，33年仔屋地，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7220-16TH AVE. B.V. 地大 66x113 仔屋地，樓上2房，樓下2房，抽水地，開價 \$159,000 黃光照 645-3232	 ▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上2房，樓下2房新屋頂，鋁窗，新地毯新屋頂，新熱水爐，\$139,000 黃光照	 ▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上3房，樓下4房，溫哥華特式屋，有菜地，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 潘錦明 680-4848
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，遠近市中心，共7個睡房，5個廁所 黃光照 645-3232	 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，抽水地全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 5159 BURSILL ST. 地好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啓明。黃光照。	 ▲ 35 年新 石屋 KILLARNEY 區，51 夾 RUPERT 地大 41x143，6睡房，二浴室，2400 呎。林麗儀 688-7888	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個睡房，雙車房，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。	 ▲ 5208 ST. CATHERINES 早平新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃會瑩。謝松添	 ▲ 7160 ADAIR B.V. 地大 66x139，樓上3房，樓下1房，抽水地，優美地點，學校近 \$189,000。黃光照 645-3232
 ▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩車房，抽水地，\$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.V. 4年新自建大屋 59.93x125 地 3,000 呎 4睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃會瑩。梁寶琴。	 ▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上4房，樓下1房雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232。\$169,000	 ▲ 869 東 13 街 H T - 5. 33x122 11 層地三睡房，全新屋，有菜地，開價 \$129,900 黃會瑩 MICHELLE	 ▲ 27 東 25 街，近 SLOAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ METRO TOWN 石屋租文 風景一流，近一千呎，大露台，星期日2至4開放。MICHELLE LIOT ▲ 428 西 2 街，45x122 地大，保養好，抽水地，屋後有大魚池。黃光照。劉麗芳。 ▲ 1155 W. 10TH AVE 5年城市屋，兩房 \$119,000 黃光照。
 ▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888	 ▲ 6157 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7年新，三層共5房，開價 \$488,000 黃會瑩。梁寶琴	 ▲ 5807 HIGHFIELD B.V. 2層有菜地，地大 55x154，樓上3房，有泳池及 HOTTUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7060 HALLIGAN ST. B.V. 33x120 樓上3房，樓下2房，抽水地，保養一流，開價 \$165,000 黃光照 645-3232。龍啓明 645-2882	 ▲ 4701 HARKEN DR. B.V. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養系統，上下5睡房，共3200呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啓明 645-2882 黃光照 645-3232	 ▲ 540 CLARE AVE. B.V. 50x91 地點好，6年新屋主自建，抽水地，雙石火爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啓明 645-2882	 ▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，五層兩房，樓上一房有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃會瑩。RALPH DER.

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

經理
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 \$46,900 起
一睡房及兩睡房租文
只餘13個6租3組
逢星期日下午二時四時開放

1922 西 7 街
複式兩睡房租文由 \$159,000 起
單層一睡房租文 \$129,900

- 風景一流，羅馬式浴池
- 環境優美，全身鑲鑽門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車庫
- 洗衣乾衣設備

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳。年入 \$360,000
新裝修。碗碟新。租特平。
交通好。有十多個車位。
梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 民仔舖生意出讓。1304W
73AVE 日營6百元。另遊
織及 6.4 9 收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-5368

90 座位西餐館出讓，一流裝修
於列治文最繁華商場內，位於
SAFeway 隔鄰，生意甚佳，開價
\$199,000，誠意者電梁寶琴：
688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送貨。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。

▲ GASTOWN 禮品店出讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
街西。售 \$88,788

NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER
禮品店出讓，位置好，生意旺，
▲ 裝型屋出售
2980 NANAIMO，交通方便生意好，租
平開價 \$15,000，3 個單位製
成，四個單位電氣，2 個單位水電，
黃光照 645-3232

▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。
生意穩定。易經營。新裝修。有
資源。租平及費輕。梁寶琴。潘錦
明。

生意連物業出讓

▲ No 106-2544 DOUGLAS B.V. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎。有儲物室。
黃光照 645-3232

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售
90 座位。中西餐 45 位位兩房，
另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60
個泊車位，請電黃會瑩 688-7
888。

▲ NEW WEST 820-12TH ST.
街角大地。一層石屋，3800
呎。大字車場連住宅區，適合
餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO2. RMD
兩八呎地。現正內外裝修，適
合餐館出租 \$450,000

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店
出讓。地點一流生意穩定。日營 1,300
以上。租平。可開元利生意。\$529,000
黃會瑩。潘錦明 688-7888

▲ 蘇沙街街角雜貨舖連餐館位文。
樓上三層住宅。開價十五萬餘。劉麗芳
▲ 工業製造業。生意連物業讓最適合
投資移民。十多年歷史。客戶訂單
穩定。連存貨機器 \$419,000
梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 1008 HOMER 街角地 100x120 五層高
石屋樓。一流租客。年入 \$125,000
開價 \$3,000,000。
梁寶琴。潘錦明。黃會瑩。

Max King 美景食屋
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 684-2178
 片打東街277號

「密食當三番」
利潤越低，生意越好
 營業時間：由上午七時至下午七時

蒸飽
 臘腸卷
 叉燒飽
 蓮蓉飽
 奶黃飽
 荳沙飽

新出 衛生方飽
 車輪提子飽

迎合顧客需求

精製

中西餅食
 出爐麵飽
 生日蛋糕
 結婚禮餅

附設

咖啡茶座
 冷熱飲品
 粥粉麵飯
 座位舒適
 招呼週到



龍鳳餅家
 LOONG FOONG
 RESTAURANT AND BAKERY
 七天營業 歡迎惠顧

供應

精美餅咭
 餽贈親友
 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
 TEL: 688-0837 688-3135



明和公司
 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST.,
 VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
 I.C.B.C.手續及
 有免費車借用。

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
 手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

冇擔心
 六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
 ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

ICBC 工作 免費車借用

八達汽車修理中心
 251-9119
 HAWKS AUTO SERVICE LTD.
 794 POWELL ST. 拋路街 794號

專門精修汽車
 引擎、波箱、電路、電池、發電機
 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
 防鹽防銹瀝清打底

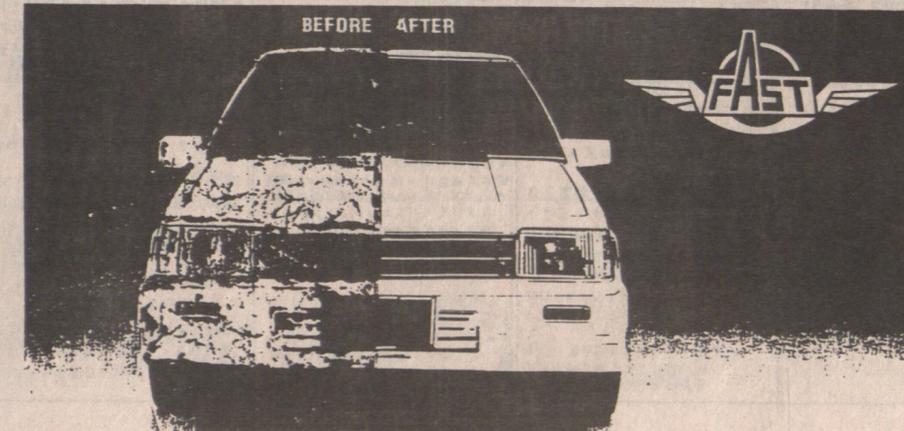
榮獲 B.C. 省政府：
 特定本公司為
 省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門
 零件充足

陽光汽車修理中心
 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照
 專業技師
 工作精良
 信譽保證
 價錢最平



快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

美艦擊落伊朗客機 蘇聯集圍紛紛譴責

【蘇聯和東歐一些國家四日紛紛發表聲明，對美艦擊落伊朗民航飛機事件表示震驚和憤慨。蘇聯塔斯社發表聲明說，三日發生的悲劇決非偶然。...

台國民黨決定 不增設副主席

【台北四日電】台灣國民黨中央今日決定，不增設副主席。這項決定是在黨中央會議上，由主席蔣經國親自宣佈的。...

中國譴責美國 擊落伊朗客機

【北京四日電】外交部發言人今日就美國軍艦擊落伊朗民航飛機一事發表談話，表示強烈譴責。發言人說，這是對國際公義的公然踐踏。...

匈亞兩洲大橋 二座架海峽

【布達佩斯四日電】匈牙利和亞美尼亞兩國政府今日宣佈，將在兩國之間的海峽架設兩座大橋。這項工程預計耗資八億七千萬元。...

在印度上半年中 千七人死

【新德里四日電】據此間報紙今日報導，今年上半年在印度旁遮普邦的種族騷亂中，共有千一百七十七人被殺死。...

東盟外長在曼谷 舉行秘密會議

【曼谷四日電】東盟六國外長四日下午在曼谷舉行秘密會議。會議討論了地區安全問題，特別是在柬、老、越、泰、緬、菲等國邊境地區發生的衝突。...

機客朗伊落擊艦美

波蘭外交部發言人今日要求外國軍隊撤出波斯灣地區，以實施聯合國安理會決議。波蘭表示，波斯灣地區的和平與安全完全取決於美蘇兩國海軍力量對峙的結束。...

毒氣洩漏事件 幸而無人死亡

【莫斯科四日電】蘇聯高爾基州沙胡尼亞城七月三日發生毒氣洩漏事件。幸而無人死亡。據悉，洩漏的毒氣是來自該市的化學工廠。...

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE. 428 SALSBURY DR., VAN. 電話：254-4935

旺舖出租 西區因國威六十街一號。電話：872-4014

誠徵女性 50歲至60歲 誠徵女性。電話：438-0055

耀記粥粉麵飯 RINGO WONTON HOUSE 343 E. Hastings, Vancouver

本報調整訂戶收費啓事 由於郵費及運費增加，本報在迫不得已情況下，由七月一日起略將訂戶收費提高。

代看小孩 附近學校士大士代看。電話：464-2108

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院 1988 SUMMER SCHOOL 現開始招收學生

得龍飯店 Duck Toong Restaurant 5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.

廢物利用 電子零件晶片平價出售。電話：464-2108

成功車行 3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077 大批銀行欠會車以批發價錢出售

粥粉麵飯 宵夜打冷 歡迎外賣 特價酬賓 88元

納偉旅行社 love & white travel 日本東京台灣關島香港十天 \$1688起

錄影徵友服務 您有 我有 西方會友社 Club West 開創獨特的徵友新方式 您的興趣是什麼？

專印喜帖餐紅 685-8575

商業

餐館平賣
本那比42座位中西餐館平賣...

店舖出讓
小型銀角洗衣舖地...

士多出讓
生意穩定前舖讓居...

中西餐館
地點好近旺大街...

高級時裝廠聘請
做手工師傅多名...

高級時裝廠聘請
做手工師傅多名...

中西餐館平讓
沙省中西餐館平讓...

餐館廉讓
中西餐館六十餘位...

餐館出讓
位於PRINCETON B.C.市中心...

西厨企枱
聘請西厨及師傅...

誠聘食品處理員
新開業鮮果食品處理公司...

製衣廠急聘車工
製衣廠急聘車工...

餐館出賣
北溫市中心旺區...

餐館出讓
位於PRINCETON B.C.市中心...

絲綢印刷加車衣廠
有現貨，生意穩定...

急聘工人
海產公司請工人...

沙省埠仔
聘請中西廚及師傅...

製衣廠急聘車工
製衣廠急聘車工...

餐館出賣
位於PRINCETON B.C.市中心...

餐館運物業出賣
沙省埠仔唐西餐館物業...

生意出讓
批發生意出讓批發批發...

請女傭
急聘女傭一名...

車衣工人
製衣廠招請熟手車衣工...

素里餐館
聘請熟手廚師...

咖啡店售
位於市中心...

餐館出讓
位於PRINCETON B.C.市中心...

餐館廉讓
中西餐館六十餘位...

急聘
急聘女傭一名...

車衣工人
製衣廠招請熟手車衣工...

素里餐館
聘請熟手廚師...

餐館自賣
本拿比中式餐館設備齊...

餐館出讓
位於PRINCETON B.C.市中心...

餐館廉讓
中西餐館六十餘位...

急聘
急聘女傭一名...

車衣工人
製衣廠招請熟手車衣工...

素里餐館
聘請熟手廚師...

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆季牌婚球景人送時花襟花樹貨花園花籃木

菓王 宜數百人摘好地菓，每時散工，有意者請每晚七時與牛嬌接洽

製衣廠急聘車工 製衣廠急聘車工...

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS 招請熟手車衣工...

榮僑花舖 Louie's Florist 771 E. Hastings Street

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET

店花士奇新 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St.

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave.

孟明殯儀館 孟明殯儀館 孟明殯儀館

舖花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlavy Ave.

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

孟明殯儀館 孟明殯儀館 孟明殯儀館

舖花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlavy Ave.

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

高級時裝廠聘請 做手工師傅多名...

高級時裝廠聘請 做手工師傅多名...

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

日前在加京作致贈儀式 聯邦衛生福利部長 新境界史贈圖書館

史書載有社區歷史及先民活動等

(溫哥華訊)聯邦衛生福利部長佐基依昨日在加京渥太華正式致贈儀式，以新境界歷史紀錄長珍藏本，致送給國家圖書館長瑪利安妮史。

全加各地甚多耆英人士參加寫作，才出版此套巨著。新境界業務於一九七二年設立，由該業務撥款資助以財政協助出版這套歷史書。

書中記載社區歷史及早期先民的手工藝品、傳統、加拿大先民食譜及民謠歌曲等。時至今日，各省已出版一千一百本以上有關耆英史書。

協和教會者歡會 慶十二週年紀念

畢業禮聚餐定期舉行

(溫哥華訊)協和教會慶祝十二週年紀念暨華佗氣功功學院第五屆初級班畢業典禮，於七月九日(星期日)上午十時在該會禮堂舉行。屆時將有聚餐、歌舞、抽獎等活動。歡迎各界人士參加。

退伍軍人事務部長 南韓致祭陣亡加軍

參加韓戰的加拿大軍人，可申請加入退伍軍人協會，享受各項福利。南韓政府最近派員來加，向在韓戰中陣亡的加拿大軍人致祭。南韓政府代表團成員包括南韓總統府秘書長、南韓國軍總司令等。他們在加京與加拿大政府官員會晤，並參觀了加拿大國軍紀念館。

中月七定慶節草綠 天三行舉灣拿馬在

該處風景優美，避暑勝地。馬拿灣(Manawash)將於七月十五、十六、十七日(連三天)舉行馬拿灣草地節。屆時將有音樂會、舞蹈表演、抽獎等活動。歡迎各界人士參加。

該草地節慶會(Manawash Festival)由馬拿灣草地節協會主辦。屆時將有音樂會、舞蹈表演、抽獎等活動。歡迎各界人士參加。



圖為李國輝的水墨山水畫。

宴設友校醒獨 況盛友校送迎

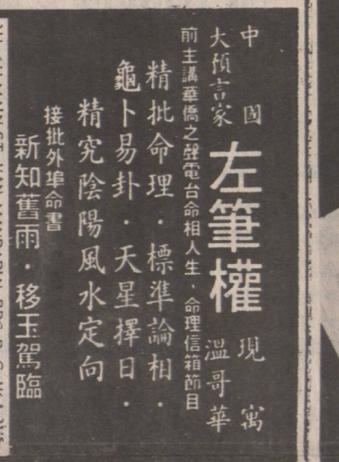
獨醒校友會將於本月二十日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「迎送友校盛況」宴會。屆時將有抽獎、歌舞等活動。歡迎各界人士參加。



圖為李國輝的水墨山水畫。

介紹李國輝的畫

美國史丹福大學亞斯拿博士李國輝用傳統的中國畫技巧去繪畫，但同時富於現代感。他的筆觸較傳統的中國畫更顯灑脫而清晰。他的畫能表現的深度和具有中國水墨畫悠長特性的詩意。



圖為李國輝的水墨山水畫。

本埠探親訪問

本埠探親訪問團，由本埠探親團團長、副團長、團員等組成。他們將於本月二十日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「迎送友校盛況」宴會。屆時將有抽獎、歌舞等活動。歡迎各界人士參加。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳。神效哮喘、鼻敏感、頭暈、肩膝骨痛、關節痛、腰痛、背痛、坐骨神經痛、坐骨神經痛、坐骨神經痛。

譚公廟

城多華埠唐人街頂樓。1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點。逢星期一、三、五休息。

CASINO 賭場

21點 輪盤 今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 名廠鐘表 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

能知過去未來，一生人財福壽。占卦算命。地址：467 PULFRIE ST. 夾 夾善街。電話：669-2633

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 性感 香艷 錄影帶

新到 刺激 加拿大首創情色劇座落的戲院 每星期有新戲放映

Starring: Pish & Ambrose

LILITH UNLEASHED Starring: Pish & Ambrose

Coming Soon June 3-9 Devil in Miss Jones Part 4

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8888

石塘咀阿姑的荒唐喜劇

羣鴛亂舞

鄭少秋...劉嘉玲 利智 關之琳 王小鳳...

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

香港88國際電影節 特別推薦

敢作敢為，玩死誰就？

真真真 真真真 真真真

副片 江湖龍虎鬥

午夜場 四大天王

李青山、劉俊偉、吳杭生、石洪

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

全世界第一站首映 比香港更快上映

周潤發 王祖賢 利智 主演

長短腳之戀

單線午夜場

(7月1、2日 本星期五、六晚 隆重首映)

FOX Cinema

874-3116 Main at 7th Ave.

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

PERSONAL SERVICES Starring: John Holmes

WOMEN IN LOVE Starring: Samantha

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

EXHIBITION PARK, Wed., July 6, 1988

伯樂馬經

FIRST (K1) PURSE \$4,100 MUN 3 YU F CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR 51-03 01 A REAL PARTY B JOHNSON 115 冷脚配搭 (冷)

SECOND (1) PURSE \$4,100 3AUP CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR 36-09 01 THE SENATOR C LOSETH 110

THIRD (2) PURSE \$3,800 MUN 2 YU F MC CLAIMING \$6,250 6 FUR 36-03 01 PERFECT CHOCOLATE H GRABOSKI 116 橋位有利 (副)

FOURTH (8) PURSE \$4,900 3 YU F CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR 50-03 01 AS INTERLUDE S KRASNER 110

50-03 06 CUBBLE HILL STAR H GRABOSKI *107 40-06 07 HADONTEUSE B JOHNSON 110 升班再出 (冷)

FIFTH (4) PURSE \$9,000 MUN 3 YU F ALLIANCE 45-05 01 WITCH QUACK C LOSETH 115 45-02 02 TWELVE PELICANS U MYLREA 120

SIXTH (9) PURSE \$5,400 3AUP CLAIMING \$6,000 6 1/2 FUR 47-06 01 ATAZAH U BROCK 114

SEVENTH (5) PURSE \$6,400 3 YU F CLAIMING \$12,500 6 1/2 FUR 47-07 01 NAUTICAL LADY C CUNCIU *107 降班求勝 (副)

EIGHTH (8) PURSE \$9,500 3AUP CLAIMING \$40,000 6 1/2 FUR 51-07 01 BROTHER DASH C CUNCIU *109 有力爭勝 (副)

NINTH (5) PURSE \$3,900 3AUP CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR 51-06 01 COLUMBIA'S PRINCESS U HYCHUFT 117

WEATHER CLOUDY THICK FAST PANAUZE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2

(C) CUPRIGHT © G. JUCKEY CLUB

馬膽 5. Edna's Special (M. Walker)

- 文勝精選 1. A Real Party (B. Johnson) Pine Pass Madam (C. Loseth) Love Kee (S. Krasner)

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花 鮮新幸 蒸氣春捲

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

新雅粵菜館 一年一度，大割價 捲土重來，與眾不同 蟹 每磅\$4.95

Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321 馬偉俊 DON MAH

有舊車爛車 免費拖走 4 3 7 0 5 4 7 2 星期一至五，六時後電話：星期六、日24小時可電。

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

嘉頓 Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608 即磨香濃咖啡 天天推出經濟早午餐

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN. 馳名燒烤 正宗粵菜 晚飯宵夜

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑣禮堂 筵開卅席

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT 特價早午套餐 各式粥粉麵飯

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念 茶市精美點心特價\$1.49

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

加聯邦新廣播法 增強加本國節目

在未來四年將撥款二億五千萬 發展加拿大國內廣播事業

【溫哥華訊】加聯邦通訊部長麥當奴女士昨日宣佈，加拿大的影視觀察，將可見到更多加拿大廣播製作的節目；同時加拿大廣播法將有一個新的多元文化及藝術電視台。加國政府又計劃修訂廣播法例，以及把二億五千萬元注入廣播事業內。

麥當奴部長稱，加拿大廣播公司電視台，又給與私營電視台一些獎勵。今日加國華人能看到的加國製作節目，新提案還包括：為盲人設立播音電視台，改進社區電視台，改進對土著印第安人的服務。在未來四年，加聯邦政府將撥款二億五千萬元推動新計劃。

為了提高加拿大廣播節目的百分比，政府每年多撥二千萬元與國營。

林族堂所盛大集會 祝七一加拿大國慶

【溫哥華訊】宣佈開會秩序，全林西河總堂九牧公所，為慶祝加拿大國慶，特於七月一日（星期日）下午一時至四時，在該堂舉行盛大集會。屆時，該堂將舉行國樂演奏、歌舞表演、茶會及各項慶祝活動。歡迎各界人士踴躍參加。

【溫哥華訊】全加李氏總公所暨加拿大各地李氏公所，謹定於七月廿一日（星期日）上午十一時，在雲華聯合舉行全加李氏第四屆懇親大會開幕典禮；並慶祝全加李氏總公所成立五十七週年，雲華李氏公所成立五十八週年及雲華李氏體育會成立第十二週年紀念。

屆時，特備酒會助慶。並於下午一時，李氏親臨巡遊華埠採青。同日下午六時，假座菲沙紅鶴酒家及名園酒家，設宴聯歡。

宴會席間，成人每位十元；十二歲以下一律五元；耆英年逾六十五而盡足義務者免費，但請攜帶會員證，親到公所領取券。

凡屬李氏宗親有意參加宴會者，請到公所購買餐券，並即依序選擇席位，以便訂席。售券日期，由七月十一日至二十二日，每日下午一時至五時。

全加李氏四屆懇親會 暨所屬會所紀念慶典

（溫哥華訊）全加李氏總公所暨加拿大各地李氏公所，謹定於七月廿一日（星期日）上午十一時，在雲華聯合舉行全加李氏第四屆懇親大會開幕典禮；並慶祝全加李氏總公所成立五十七週年，雲華李氏公所成立五十八週年及雲華李氏體育會成立第十二週年紀念。

屆時，特備酒會助慶。並於下午一時，李氏親臨巡遊華埠採青。同日下午六時，假座菲沙紅鶴酒家及名園酒家，設宴聯歡。

宴會席間，成人每位十元；十二歲以下一律五元；耆英年逾六十五而盡足義務者免費，但請攜帶會員證，親到公所領取券。

凡屬李氏宗親有意參加宴會者，請到公所購買餐券，並即依序選擇席位，以便訂席。售券日期，由七月十一日至二十二日，每日下午一時至五時。

國語中文班

分七月九、十日開課，八月二十七、二十八日結束，逢星期六或星期日，上午十時至十二時或下午一時至三時或三時半至五時半上課。學費全期二十八元。有興趣參加者請到以上各班的青年會報名。化中心報名。

尚社消息

刊在第六版

台山會館會員年會

設酒會迎新入會員 暨商討成立耆英部

【溫哥華訊】日漸淡化的台山會館，為加強聯繫，特於七月十日（星期日）在該會禮堂舉行會員年會。屆時，將設酒會迎新入會員，並商討成立耆英部。屆時，將由會館主席主持，並由全體會員踴躍參加。

洪門民治黨連權社聯合通告

洪門民治黨連權社，定於本月十日（星期日）下午一時至四時，在本黨部舉行全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

中國洪門民治黨駐加總支部 連權社 實業部同啓
一九八八年七月五日

溫哥華洪門民治黨週年紀念特刊徵文啟事

溫哥華洪門民治黨定於本年（一九八八年）九月廿五日舉行創立百週年紀念大會。為紀念前賢締造洪門之偉績，及洪門對國家民族與加拿大社會之貢獻，特一致決議，編輯紀念特刊，以資檢閱。凡我洪門前輩，請將生平事蹟、社會服務、詩詞歌賦、文體不拘。於本年八月卅一日以前寄來本會備編。本會備編小組雷民助主任彙收，以便排印。而光篇幅。不勝感荷。

溫哥華洪門民治黨週年紀念籌備處啟
惠稿地址：大漢公報
THE CHINESE TIMES
NO. 1 EAST PENNER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
一九八八年六月十四日

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELE: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

華聲錄影電器傢俬公司

本公司今期特價品
三件頭沙化，雙人座梳化椅
特價 \$948.00 一套
有十多種顏色任你選擇

特價期
由六月十五日至六月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

- \$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
- \$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
- \$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
- \$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日
- \$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全行程十八日)

日、台、港精選遊

- \$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
- \$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、暹羅。

星、馬、泰、港精選遊

- \$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、暹羅。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

夏日假期精選

美加東岸十天航空團 \$948起
出發日期 七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)

出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起

暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

- 古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638
- 長江三峽 (二十二天) 七月九日、八月七日 \$3,080

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌	美味	特製	真花	五正	頂靚	甜味	辣味
油	珍	香	臘	大	牛	牛	肉
臘	肝	腸	臘	臘	臘	臘	臘
油	肝	腸	臘	臘	臘	臘	臘
臘	臘	臘	臘	臘	臘	臘	臘

本廠製造 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 聯名加督 寄往無阻 各大商行 均有代售 函索即寄 歡迎代售



(上中) 軍勒在阿富汗、北極執行任務。(下) 他受刑根獎賞。

元萬五百失損·袋錢甩車款解 飛天滿紙銀界世狂瘋 財發個個寶到執上地

今年十月廿八日，上午九時左右，在阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。



SHAKE PALI Jack's got friends in high places

USA 007 受特殊訓練無孔不入 阿富汗中美洲打游擊

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

蘇軍撤出阿富汗 政府官員要走路

蘇聯軍隊撤出阿富汗，政府官員要走路。蘇聯軍隊撤出阿富汗，政府官員要走路。蘇聯軍隊撤出阿富汗，政府官員要走路。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。



新潮髮型孔雀開屏

用脚踏牙·屁股頂杯
軟骨表演·周身八寶

軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。

軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。

軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。

軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。軟骨表演·周身八寶。

人紅界商成俠蜂青 塵蒙已龍小季憐可

青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。

青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。

青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。

青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。

青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。

青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。青俠成紅人，商界紅人。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。阿富汗山(該國的邊境)發生一宗劫案，甚至古巴派軍隊在阿富汗山一帶，共同有關的活動，都是極其重要的。

萬筒花 潔潔

萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。

萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。

萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。

萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。

萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。

萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。萬筒花，潔潔。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

夏日旅遊旺季，推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班芙及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及·卑詩內陸三天遊

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7"一張

得獎者可免費參加優質之一日團。

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起
曼谷 (三晚) \$1359 起

金寶旅遊

地址：華埠奇化街 237 號 322 室 (博益圖書樓上)
電話：(604) 688-2912 (七天營業)

域多利 溫哥華 西雅圖

成人 \$63.00 小童 \$59.00 每位 \$39.00 每位 \$41.00

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
地址：溫哥華華埠 547 號

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價	
圓形鑽石	.47 卡	G, VS2	2,600	1,080	
圓形鑽石	.58 卡	G, I2	1,740	780	
圓形鑽石	.58 卡	J, 內無瑕	3,655	1,700	
圓形鑽石	.70 卡	J, SI1	2,950	1,480	
圓形鑽石	.91 卡	J, I1	3,800	1,550	
圓形鑽石	1.00 卡	H, I1-12	5,700	1,900	
圓形鑽石	1.00 卡	J-K, I2	4,500	1,800	
圓形鑽石	1.00 卡	H, I1	8,400	3,700	
圓形鑽石	1.00 卡	I, SI2	E-F, VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01 卡	I, VS2	11,500	5,350	
梨形鑽石	1.02 卡	E, VVS1	21,400	9,600	
圓形鑽石	1.02 卡	J, VVS1	11,350	5,100	
梨形鑽石	1.03 卡	L, VS1	4,650	2,100	
圓形鑽石	1.04 卡	H, I1	5,950	2,600	
圓形鑽石	1.05 卡	F, VS1	16,700	8,000	
心形鑽石	1.15 卡	I, I1	5,900	2,600	
梨形鑽石	2.45 卡	E, I2	14,700	6,600	
圓形鑽石	共 .61 卡	F-H, SI	1,650	800	
圓形鑽石	共 .81 卡	F-G, VS2-SI1	3,500	1,600	
圓形鑽石	共 .83 卡	E, VS2	4,750	2,100	
圓形鑽石	共 1.54 卡	H-I, SI2-I1	7,380	3,500	
14K 鑽石耳環	共 .67 卡	DE, VVS	4,800	1,980	
14K 鑽石耳環	共 .74 卡	H-J, VS1	3,050	1,450	
14K 鑽石耳環	共 1.01 卡	I-K, I2	2,800	1,400	
18K 鑽石戒指	共 1.29 卡	H, SI2, 1.01	9,900	4,600	
18K 鑽石戒指	共 1.16 卡	K-L, SI2, 1.04 卡	6,800	3,500	
18K 鑽石戒指	共 1.05 卡	G, SI1, .73 卡	6,400	3,000	
18K 鑽石戒指	共 .91 卡	J, VS1, .69 卡	4,300	2,000	
14K 鑽石戒指	.86 卡	D, I1	5,100	2,300	
18K 鑽石戒指	共 .82 卡	F, SI2-I1, .62 卡	3,600	1,800	
18K 鑽石戒指	.79 卡	H, SI2	4,800	2,200	
18K 鑽石戒指	共 .76 卡	E, SI1, .54 卡	4,600	2,150	
18K 鑽石戒指	共 .66 卡	E, VS2, .43 卡	3,300	1,450	
18K 鑽石戒指	共 .63 卡	G, SI1, .51 卡	3,700	1,800	
18K 鑽石戒指	共 .62 卡	H, SI1, .50 卡	3,500	1,600	

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

明德託兒所

註冊明德託兒所
地址：溫哥華維多利亞街二一〇號

周慶偉視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D., RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST